

# Programa Bilingüe Bilingual Programme



2015



**BILINGÜISMO**



## Madrid Bilingüe, una realidad

En el curso 2004/2005 comenzó a implantarse en 26 colegios públicos de Educación Infantil y Primaria el Programa Bilingüe español-inglés de la Comunidad de Madrid. Al iniciarse el curso 2014/2015, el número de centros públicos bilingües alcanza la cifra de 336. Más del 40% de los colegios públicos madrileños son bilingües.

En el curso 2014/2015, se han incorporado al programa otros 18 colegios públicos y 7 institutos.

Para garantizar la continuidad de las enseñanzas en inglés en la etapa de Bachillerato, en el curso 2014-2015 se amplían con carácter experimental estas enseñanzas. En el presente curso se han acogido a esta ampliación la totalidad de los 32 institutos que comenzaron a impartir el Programa Bilingüe en el curso 2010-2011.

Más de 135.000 alumnos reciben en este curso enseñanza bilingüe en centros públicos.

## Bilingual Madrid, a reality

In September 2004, the Madrid Bilingual Programme was introduced in 26 Primary State Schools. Currently, in 2014/2015, 336 State schools have implemented this Programme, and therefore more than 40% of the State schools are bilingual.

In the school year 2014/2015, 18 Primary Schools and 7 Secondary schools have been added to the Programme.

In order to provide continuity in the Baccalaureate stage, during the 2014-15 academic year an experimental implementation of subjects taught in English has taken place. In the current academic year all 32 State Bilingual Secondary Schools which began the Bilingual Programme in 2010-2011 have participated in this experimental implementation.

More than 135,000 students are now receiving bilingual education in State schools.

## Educación Bilingüe español-inglés

Los alumnos de los colegios bilingües reciben entre el 30% y el 50% de su horario en lengua inglesa. Además del área de Lengua inglesa se imparten en inglés al menos dos áreas del currículo de la Educación Primaria. Cualquier área, excepto Matemáticas y Lengua castellana y literatura, puede ser impartida en inglés.

El Programa Bilingüe, tanto en Educación Primaria como en Secundaria, cuenta con una normativa que regula las enseñanzas que se imparten en inglés.

## Formación de profesorado de alta calidad

Este curso son ya más de 4.200 los maestros y profesores habilitados para el desempeño de puestos bilingües.

La Consejería de Educación, Juventud y Deporte ofrece desde 2004 a estos maestros y profesores formación permanente que permite su actualización profesional en Madrid y en universidades de alto prestigio en Reino Unido, EEUU y Canadá.

Los maestros y profesores madrileños que imparten docencia en el Programa cuentan con elevada cualificación lingüística y profesional que garantiza la calidad de la enseñanza.

## Bilingual Education in Spanish and English

Students in our bilingual schools are taught between 30% and 50% of their syllabus in English. At least two subjects of the Primary Education curriculum, apart from English language, are taught in English. Any subject, except for Mathematics and Spanish, can be taught in English.

There are regulations, for both Primary and Secondary Education, which establish the framework to which the Bilingual Programme must adhere.

## High quality teacher training

A large number of teachers, more than 4,200, have already obtained the language qualifications required to work as a teacher under the Programme.

From 2004, in order to update their professional skills these teachers are offered lifelong training by the Regional Ministry of Education, Youth and Sport in Madrid and through prestigious universities in the United Kingdom, the United States of America and Canada.

Highly qualified teachers working in the Bilingual Programme guarantee optimum results.





## Evaluación Lingüística del Programa Bilingüe

Los alumnos del Programa son evaluados al final de cada ciclo de Educación Primaria, y al final de 2º y 4º de ESO. Participan en esta evaluación Instituciones externas de prestigio internacional como el Trinity College de Londres y la Universidad de Cambridge.

El Programa de Colegios Bilingües de la Comunidad de Madrid es un modelo de referencia tanto a nivel nacional como internacional.

## Language Assessment of the Biligual Programme

Upon completion of Grades 2, 4 and 6 of Primary Education, and Grades 2 and 4 of Secondary Education, students are evaluated by prestigious external institutions, such as Trinity College London, and the University of Cambridge.

The Madrid Bilingual Programme is a point of reference, not only in Spain, but at international level, as well.







## Programa de Auxiliares de Conversación Nativos

Durante el curso 2014/2015 más de 1.800 auxiliares de conversación apoyan la labor docente de maestros y profesores de colegios e institutos públicos de la Comunidad de Madrid. Para ello, la Consejería de Educación, Juventud y Deporte firma anualmente convenios de colaboración con el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y con la Comisión Fulbright.

Estos jóvenes estudiantes, o recién graduados, aportan un valor añadido al programa; refuerzan el aprendizaje lingüístico y transmiten la cultura de sus países de origen.

## Native Language Assistants Programme

During the school year 2014/2015, teachers are working hand-in-hand with more than 1,800 language assistants. To make this possible, the Regional Ministry of Education, Youth and Sport signs collaboration agreements annually with the Ministry of Education, Culture and Sport and the Fulbright Commission.

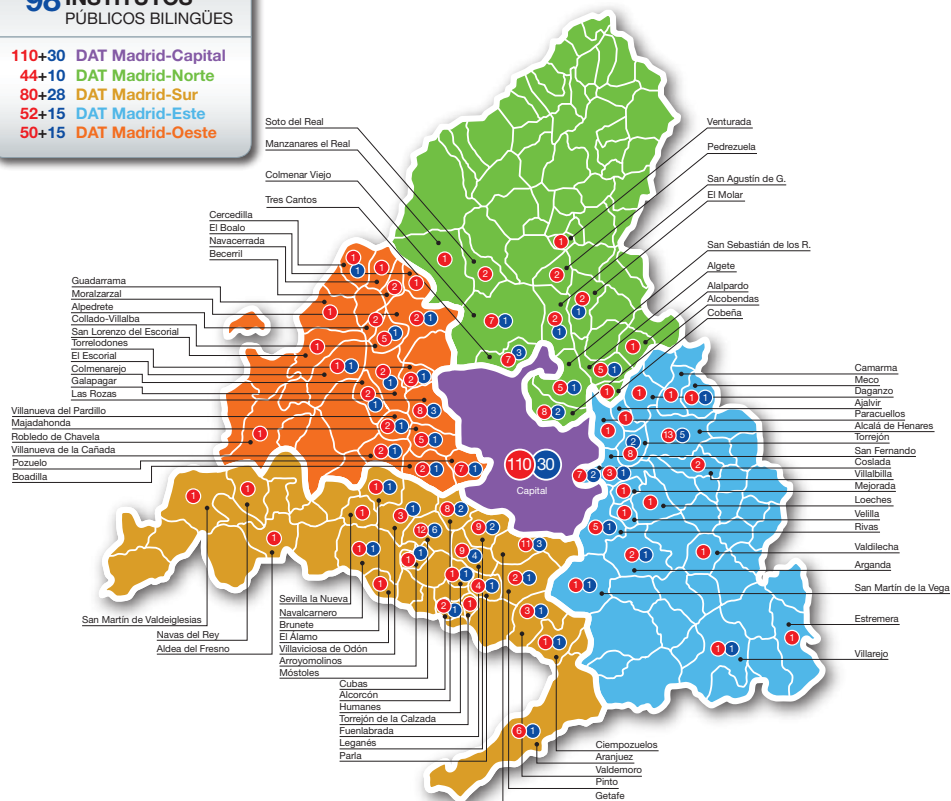
These young university students or graduates add an extra value to the Programme. They not only reinforce the language curriculum, but they also transmit the culture of their countries of origin.

## CURSO 2014/15

**336 COLEGIOS**  
PÚBLICOS BILINGÜES

**98 INSTITUTOS**  
PÚBLICOS BILINGÜES

**110+30 DAT Madrid-Capital**  
**44+10 DAT Madrid-Norte**  
**80+28 DAT Madrid-Sur**  
**52+15 DAT Madrid-Este**  
**50+15 DAT Madrid-Oeste**



## 18 / 7

## 25 Nuevos colegios e institutos bilingües

### MADRID CAPITAL

COLEGIO Aravaca  
 COLEGIO Ausiás March  
 COLEGIO Complejo Escolar Príncipe Felipe  
 COLEGIO Cortes de Cádiz  
 COLEGIO Manuel Sainz De Vicuña  
 COLEGIO Blas de Lezo  
 INSTITUTO Gabriel García Márquez

**Alcalá de Henares**  
 INSTITUTO Isidra de Guzmán

**Alcorcón**  
 COLEGIO Agustín de Argüelles  
 COLEGIO Fernando de los Ríos

**Algete**  
 COLEGIO Virgen de Valderrabe

**Colmenar Viejo**  
 COLEGIO Soledad Sainz

**Cubas de la Sagra**  
 SECCIÓN DEL INSTITUTO Humanes

**Daganzo de Arriba**  
 COLEGIO Salvador de Madariaga

**Galapagar**  
 INSTITUTO Cañada Real

**Getafe**  
 COLEGIO Emperador Carlos V

**Leganés**  
 COLEGIO León Felipe

**Majadahonda**  
 COLEGIO Rosalía de Castro

**Móstoles**  
 INSTITUTO Gabriel Cisneros

**Parla**  
 COLEGIO Madre Teresa de Calcuta

**Rozas de Madrid, Las**  
 INSTITUTO José García Nieto

**San Sebastián de los Reyes**  
 COLEGIO Teresa de Calcuta

**Tres Cantos**  
 INSTITUTO Pintor Antonio López

**Velilla de San Antonio**  
 COLEGIO Francisco Tomás y Valiente

**Villaviciosa de Odón**  
 COLEGIO Hermanos García Noblejas



## Objetivos del Programa Bilingüe

- Los alumnos aprenden a comunicarse en inglés.
- Los alumnos adquieren conocimientos en inglés.
- Los alumnos desarrollan competencias en español e inglés.

## Los alumnos de los Colegios Bilingües podrán...

- Viajar por más de 120 países.
- Comunicarse con más de 1.000 millones de personas.
- Estudiar en las mejores universidades.
- Trabajar en los 5 continentes.

## Aims of the Bilingual Programme

- Students learn to communicate in English.
- Students acquire knowledge in English.
- Students develop competences in Spanish and English.

## In the future, our current students will be able to...

- Travel to more than 120 countries.
- Communicate with more than 1 billion people.
- Study in the most prominent foreign universities.
- Work in all 5 continents.

**Dirección General de Mejora  
de la Calidad de la Enseñanza  
Subdirección General de  
Programas de Innovación**  
C/ Gran Vía, 20, 4ª Plta.  
28013 Madrid  
Tel.: 91-7201124 / Fax: 91-7201100

**[www.madrid.org](http://www.madrid.org)**

Preimpresión: COPYFER  
Impresión: Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid



**Comunidad de Madrid**

[www.madrid.org](http://www.madrid.org)



**Biblioteca  
virtual**

Esta versión forma parte de la Biblioteca Virtual de la **Comunidad de Madrid** y las condiciones de su distribución y difusión se encuentran amparadas por el marco legal de la misma.



[www.madrid.org/publicamadrid](http://www.madrid.org/publicamadrid)